

# ULTRACOUSTIC

# AT108

## Инструкция по эксплуатации

Версия 1.0 Март 2005

RUS



[www.behringer.com](http://www.behringer.com)



# ULTRACOUSTIC AT108

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ВНИМАНИЕ:

Во избежание поражения электрическим током запрещено снимать крышку или заднюю панель прибора. Внутри прибора нет деталей, которые пользователь может отремонтировать своими силами. Все ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для исключения опасности возгорания или поражения электрическим током, этот прибор не должен подвергаться воздействию дождя или влаги. Внутри прибора не должны попадать брызги или капли воды и жидкостей. Не ставьте на прибор заполненные водой сосуды.



Этот символ указывает на наличие неизолированного и опасного напряжения внутри корпуса прибора и опасность поражения электрическим током.



Этот символ указывает важную информацию об эксплуатации прибора и его обслуживании, содержащуюся в сопроводительной документации. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в техническую конструкцию и внешний вид прибора. Содержащаяся в настоящем документе информация является актуальной на момент его сдачи в печать. Упомянутые или изображённые здесь названия других компаний, организаций или публикаций и соответствующие логотипы являются зарегистрированными товарными знаками их владельцев. Их применение не в коем случае не свидетельствует о претензии на соответствующий товарный знак или наличии связи между владельцами товарных знаков и BEHRINGER®. BEHRINGER® не гарантирует правильности и полноты содержащихся в настоящем документе описаний, изображений и данных. Приведённые в данном документе цвет и спецификация могут незначительно отличаться от цвета и спецификации конкретного продукта. Продукты BEHRINGER® продаются только нашими авторизованными дилерами. Дистрибьюторы и дилеры не являются уполномоченными агентами BEHRINGER® и не имеют права связывать BEHRINGER® заявленными или подразумеваемыми обязательствами и утверждениями. Настоящая инструкция защищена авторским правом. Любое её размножение или перепечатка, в том числе и частичная, и любое воспроизведение изображений, в том числе и в изменённом виде, допускаются только с письменного разрешения фирмы BEHRINGER Spezielle Studiotechnik GmbH. BEHRINGER® является зарегистрированным товарным знаком.


ВСЕ ПРАВА СОХРАНЯЮТСЯ.

© 2005 BEHRINGER Spezielle Studiotechnik GmbH.  
BEHRINGER Spezielle Studiotechnik GmbH,  
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38,  
47877 Willich-Muenchheide II, Германия  
Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

### ГАРАНТИЯ:

Настоящие гарантийные условия напечатаны в английской и немецкой инструкциях по эксплуатации. Вы можете загрузить гарантийные условия на русском языке с нашей Web-страницы [www.behringer.com](http://www.behringer.com) или запросить их по телефону +65 6542 9313.

### ТРЕБОВАНИЯ К ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

- 1) Ознакомьтесь с настоящими указаниями.
  - 2) Сохраните эти указания.
  - 3) Выполняйте эти указания.
  - 4) Соблюдайте все инструкции по эксплуатации.
  - 5) Не эксплуатируйте прибор вблизи воды.
  - 6) Протирайте прибор сухой тряпкой.
  - 7) Не загораживайте вентиляционные щели. При монтаже прибора руководствуйтесь инструкциями фирмы-изготовителя.
  - 8) Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла. Источниками тепла являются, например, отопительные приборы, кухонные плиты и иные излучающие тепло приборы (в том числе и усилители).
  - 9) Ни в коем случае не удаляйте предохранительное устройство с двухполюсных или заземлённых штекеров. Двухполюсный штекер имеет два контакта различной ширины. Заземлённый штекер имеет два вставных контакта и третий контакт заземления. Широкий вставной контакт или дополнительный контакт заземления предназначены для Вашей безопасности. Если поставленный формат штекера не соответствует формату Вашей розетки, то обратитесь к электрику для того, чтобы он заменил розетку.
  - 10) Проложите сетевой кабель так, чтобы по нему не ходили, он не соприкасался с острыми углами и не мог быть повреждён. Особое внимание обратите на то, чтобы участок расположения штекера, удлинительного кабеля и место крепления сетевого кабеля к прибору были хорошо защищены.
  - 11) Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем дополнительными приборами/принадлелностями.
  - 12) Пользуйтесь только тележками, стойками, штативами, держателями или столами, рекомендованными изготовителем или входящими в комплект поставки прибора. Если Вы используете тележку, то соблюдайте осторожность при перемещении тележки с прибором, чтобы не споткнуться и не поранить себя.
- 
- 13) Извлекайте сетевой штекер из розетки при грозе или если Вы длительное время не пользуетесь прибором.
  - 14) Поручайте выполнение всех работ по ремонту прибора только квалифицированному персоналу. Ремонт прибора требуется в том случае, если ему было нанесено какое-либо повреждение (например, был повреждён штекер или сетевой кабель), внутрь прибора попали посторонние предметы или жидкость, прибор находился под дождём или во влажной среде, прибор не работает нормально или падал на пол.
  - 15) **ВНИМАНИЕ!** Все указания по обслуживанию прибора предназначены исключительно для квалифицированного персонала. Во избежание поражения электрическим током не выполняйте на приборе ремонтных работ, не описанных в настоящей инструкции по обслуживанию. Ремонтные работы должны выполняться только имеющими соответствующую квалификацию специалистами.

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за покупку! Купив AT108, Вы приобрели усилитель высшего класса для акустических инструментов, который, имея компактную форму, передает подлинный звук проверенных временем ламповых усилителей. ULTRACOUSTIC AT108 специально разработан для репетиций. Дополнительный разъем XLR для микрофона позволяет производить микрофонирование акустических инструментов или использовать AT108 как усилитель для голоса, что расширяет диапазон его применения.

### Схема VTC Virtual Tube


Специально разработанная схема VTC Virtual Tube придает звуку уникальный старомодный характер классического лампового усилителя.

### Jam it!


Подключение CD-плеера делает AT108 уникальным усилителем для репетиций, так через него можно очень просто воспроизводить Ваши любимые CD. Если Вы не хотите чтобы другие слышали музыку или не хотите мешать другим, то можно просто подключить наушники. Для этого превосходно подходят, например, BEHRINGER HPS3000.

### Друг на всю жизнь!

Электроника ULTRACOUSTIC AT108 хорошо защищена и смонтирована на прочном стальном листе. Корпус сделан из высококачественного дерева со стойким виниловым покрытием. Поэтому AT108 никогда не подведет даже в тяжелых условиях работы на сцене.

 Следующая инструкция предназначена для ознакомления с элементами управления, позволяющими работать со всеми функциями прибора. После внимательного прочтения инструкции сохраните её, чтобы в случае необходимости она была у Вас под рукой.


## Внимание!


 Мы предупреждаем Вас, что слишком громкий звук может повредить Ваш слуховой аппарат и/или наушники. Перед включением необходимо установить все регуляторы громкости в нулевое положение (поворачивая в левую сторону до щелчка). Постоянно следите за тем, чтобы громкость была умеренной.

### 1.1 Прежде чем начать


#### 1.1.1 Поставка

Усилитель AT108 тщательно упакован на заводе так, чтобы он не пострадал при транспортировке. Тем не менее, если картонный ящик повреждён, следует немедленно проверить прибор на отсутствие внешних повреждений.

 При наличии повреждений НЕ посылайте прибор обратно в наш адрес, а в первую очередь незамедлительно сообщите об этом Вашему продавцу и транспортной фирме, так как в противном случае Вы теряете право на компенсацию ущерба.


 Всегда пользуйтесь оригинальной упаковкой во избежание повреждения при хранении или транспортировке прибора.

 Не позволяйте маленьким детям играть с прибором или упаковочными материалами без надзора.

 Все упаковочные материалы должны ликвидироваться способом, безвредным для окружающей среды.

#### 1.1.2 Ввод в эксплуатацию

Во избежание перегрева прибора обеспечьте достаточный приток воздуха к нему и безопасное расстояние до излучающих тепло устройств.

 Обращаем Ваше внимание на то, что все приборы должны быть обязательно заземлены. В целях собственной безопасности никогда не выводите из строя или демонтируйте заземление приборов или сетевых кабелей. Всегда подключайте устройство к электросети с неповрежденным защитный проводом.

#### 1.1.3 Онлайн-Регистрация

Постарайтесь зарегистрировать Ваш новый продукт BEHRINGER на сайте [www.behringer.com](http://www.behringer.com) (или [www.behringer.ru](http://www.behringer.ru)) непосредственно после покупки и внимательно прочитайте гарантийные обязательства.

Фирма BEHRINGER предоставляет гарантию сроком на один год\* с момента покупки, при выявлении недостатков сборки или материала. Полные гарантийные условия можно найти на нашем сайте [www.behringer.com](http://www.behringer.com) или [www.behringer.ru](http://www.behringer.ru)

Мы хотим, чтобы при возникновении неисправности в Вашем продукте BEHRINGER, она была устранена как можно быстрее. Пожалуйста свяжитесь непосредственно с дилером BEHRINGER, у которого Вы приобрели это устройство. Если поблизости нет дилера BEHRINGER, Вы можете обратиться непосредственно в наш филиал. Список с контактными адресами филиалов BEHRINGER Вы найдёте в оригинальной упаковке Вашего устройства (Global Contact Information/European Contact Information). В случае отсутствия в списке контактного адреса для Вашей страны, свяжитесь с ближайшим дистрибьютором. Необходимую информацию Вы сможете найти на нашем сайте в разделе Поддержка ([www.behringer.com](http://www.behringer.com)).

Регистрация продукта с указанием даты покупки значительно упрощает процесс оформления при возникновении гарантийного случая. Спасибо.

\* Для клиентов из стран Европейского Сообщества могут действовать иные условия. Подробную информацию клиенты из стран ЕС могут получить в BEHRINGER Support Deutschland.

# ULTRACOUSTIC AT108


## 2. СОВЕТЫ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ

На рисунках 2.1 и 2.2 показано, как к усилителю можно подключить акустическую гитару и микрофон.

Если Вы хотите применить педаль эффектов для получения измененного звука (например, BEHRINGER X V-AMP), то можно просто соединить гитару непосредственно со входом (Input) этого прибора. Для соединения его выхода (Output) со входом усилителя потребуется, разумеется, второй кабель.

Если у Вас есть электронный тюнер, то его нужно подключить перед процессором эффектов, чтобы не сбивать его сигналом эффекта.

X V-AMP: дополнительный тюнер не требуется.

 **Динамик усилителя автоматически отключается при установке штекера в разъем для наушников [9].**

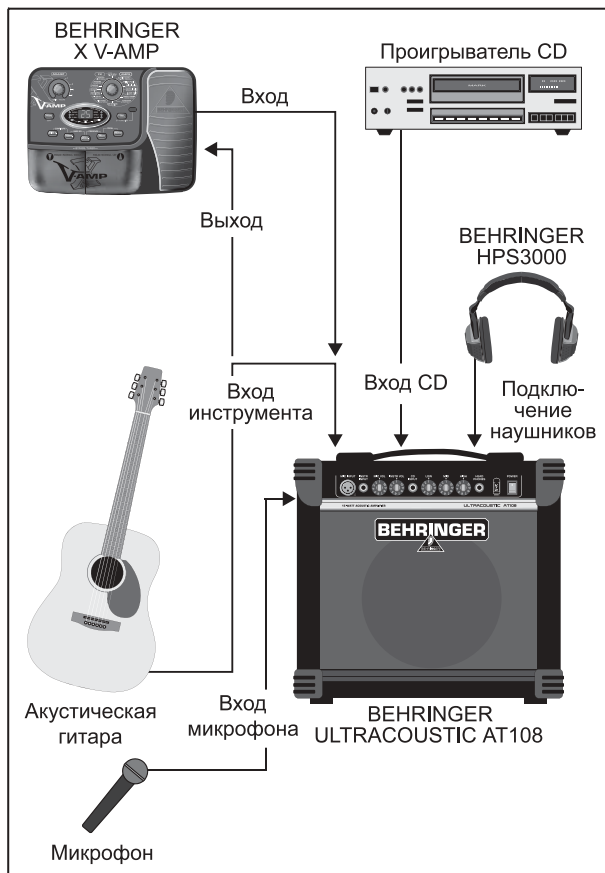


Рис. 2.1: Пример установки с ULTRACOUSTIC AT108

На рис. 2.2 показано, как можно усилить звук с AT108 через звуковоспроизводящую систему или через небольшие акустические колонки. Таким образом можно использовать усилитель в "живых" выступлениях или попробовать применить его вместе с ансамблем.

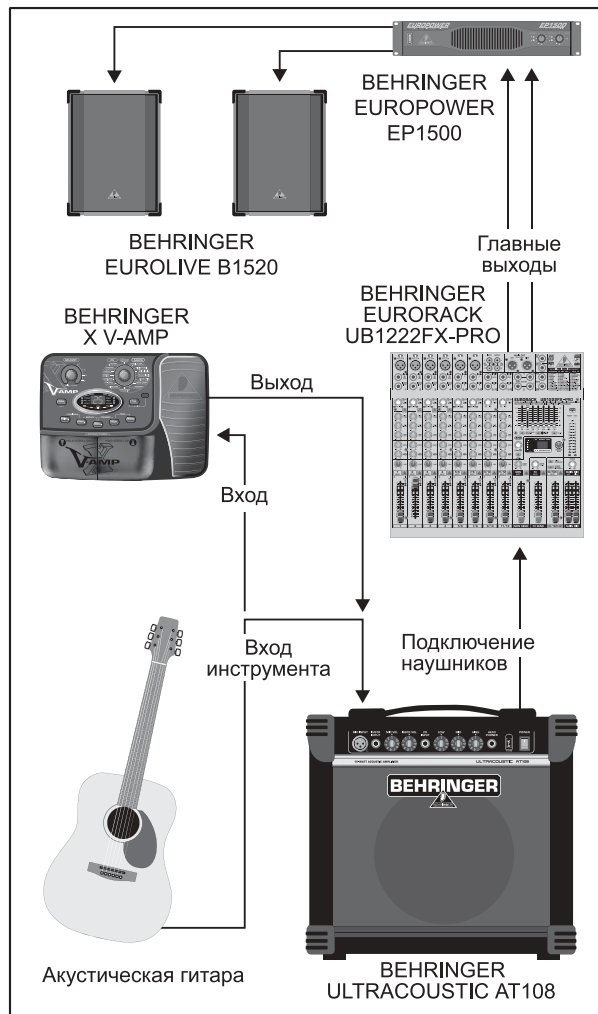


Рис. 2.2: Установка для "живых" выступлений

## 3. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

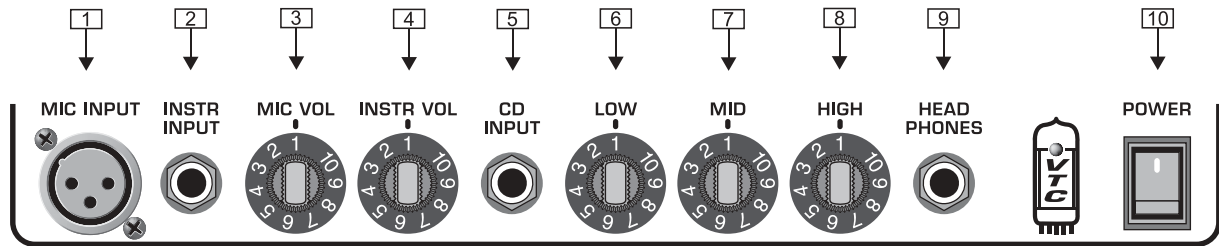


Рис. 3.1: Элементы управления на передней панели

- 1 Гнездо, обозначенное *MIC INPUT* - симметричный XLR-вход микрофона.
  - 2 К гнезду *INSTR(UMENT) INPUT* подключается инструмент. Для этого используется обычный кабель с 6,3-миллиметровым моноштекером.
  - 3 Регулятором *MIC VOL(UME)* задается громкость канала микрофона.
  - 4 Регулятором *INSTR(UMENT) VOL(UME)* задается громкость канала инструмента.
  - 5 К *CD INPUT* можно подключить выход проигрывателя CD, магнитофонной деки, CD- или MD-плейера. Таким образом можно совсем просто проигрывать музыку с CD или, например, CD, прилагаемый к учебнику игры на гитаре, и одновременно упражняться в игре.  
  
Гнездо предназначено для стереоштекера 6,3 мм. Если CD-проигрыватель имеет только Cinch-выходы, то потребуется переходник. Переходник или адаптерный кабель можно купить в любом музыкальном магазине. На рисунке 4.4 в главе 4. "АУДИОПОДКЛЮЧЕНИЕ" показано, как выглядит переходник. Можно также использовать монокабель (рис. 4.5), что не повредит усилителю или CD-плейеру.
  - 6 Регулятор *LOW* позволяет понизить или повысить низкие частоты.
  - 7 Регулятор *MID* повышает или понижает средние частоты.
  - 8 Регулятор *HIGH* управляет высокими частотами. Этим можно заставить инструмент звучать "острее".
  - 9 К гнезду *HEADPHONES* можно подключить наушники. При подключении наушников отключается динамик.
- 👉** Сигнал с выхода для наушников можно подавать также через микшерный пульт или на акустическую систему. Для этого нужно выход для наушников на AT108 соединить с линейным входом (LINE IN) микшерного пульта (например, **BEHRINGER EURORACK UB1222FX-PRO**). Используйте для этого кабель с моноштекером.
- 👉** У некоторых наушников может происходить искажение звука при слишком высокой громкости. Нужно понизить громкость соответствующим регулятором до восстановления нормального звука в наушниках.
- 10 Выключатель *POWER*- включает AT108. Выключатель *POWER* должен находиться в положении "Выкл." при подключении к электросети.

**👉** Пожалуйста, учтите: выключатель **POWER** при отключении не отсоединяет полностью прибор от электросети. Для отключения прибора от сети выньте штекер сетевого провода из розетки. Убедитесь, при установке прибора, что сетевой штекер и штекер прибора находятся в безупречном состоянии. Если прибор не используется долгое время, то выньте сетевой штекер из розетки.

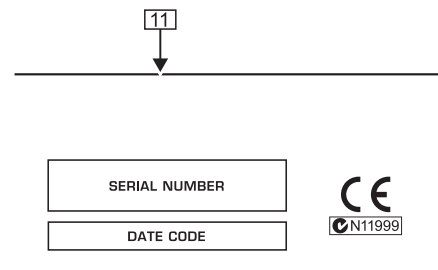


Рис. 3.2: Вид сзади: серийный номер

### 11 СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.

Для всех настроек справедливо следующее: собственное звучание инструмента или микрофона формирует звук. Поэтому здесь мы можем дать только советы, как начинать работать с прибором.

**👉** Наилучшее звучание большинства гитар достигается при возможно большем открытии регуляторов громкости и звука.

Экспериментируйте со всеми регуляторами, чтобы приобрести опыт и настроить звук по своему вкусу. Опытные музыканты записывают найденные настройки или отмечают их скотчем на усилителе, чтобы в дальнейшем можно было быстро вернуться к ним.

# ULTRACOUSTIC AT108

## 4. АУДИОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Входы и выходы BEHRINGER ULTRACOUSTIC AT108 имеют гнезда 6,3 мм, включая XLR-вход для микрофона. Подробная информация об этом приведена в главе 5 "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ". Для правильного подключения усилителя смотрите также рисунки 2.1 и 2.2.

**Обращаем Ваше внимание на то, что все приборы должны быть обязательно заземлены. В целях собственной безопасности никогда не выводите из строя или демонтируете заземление приборов или сетевых кабелей. Всегда подключайте устройство к электросети с неповрежденным защитным проводом.**

### Несимметричное соединение через 1/4" TS-разъём

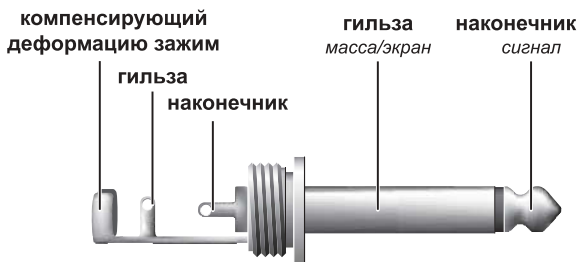


Рис. 4.1: Подключение моноштекером к INSTRUMENT INPUT

### Подключение наушников через 1/4" TRS-разъём

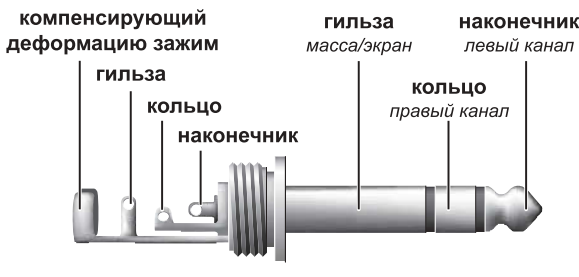


Рис. 4.2: Подключение стереоштекером для наушников и CD INPUT

### Симметричное соединение через XLR-разъёмы

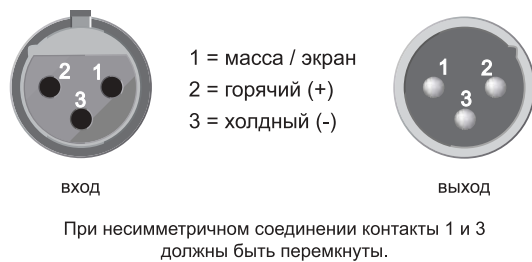


Рис. 4.3: Соединения XLR

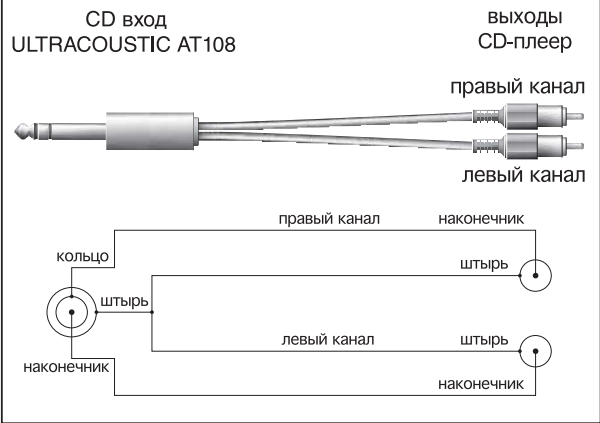


Рис. 4.4: Адаптерный кабель стерео

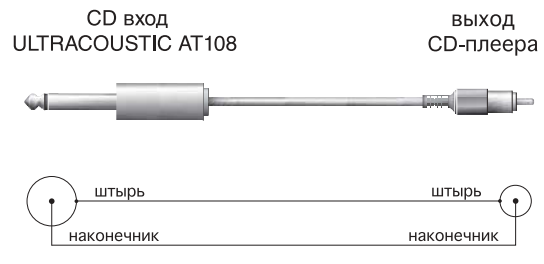


Рис. 4.5: Адаптерный кабель моно

## 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ВХОДЫ АУДИО

Вход гитары	подключение	моногнездо 6,3 мм
Вход микрофона	подключение	XLR, симметричное
Вход CD	подключение	стереогнездо 6,3 мм

### ВЫХОД АУДИО

Выход наушников	подключение	стереогнездо 6,3 мм
-----------------	-------------	---------------------

### ХАРАКТЕРИСТИКИ СИСТЕМЫ

Мощность выходного каскада 15 Вт

### ДИНАМИК

Тип	8" двухдиффузорный динамик
Полное сопротивление	4 Ω
Нагрузочная способность	20 Вт

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Напряжение в сети	Европа	230 В~, 50 Гц
	Великобритания/Австралия	230 В~, 50 Гц
	Китай	220 В~, 50 Гц
	США/Канада	120 В~, 60 Гц
	Япония	100 В~, 50-60 Гц

### РАЗМЕРЫ/ВЕС

Размеры (В x Ш x Г)	ок. 332 мм x 357 мм x 162 мм
Вес	ок. 5,6 кг

Внесение изменений осуществляется без предварительного уведомления. Поэтому технические данные и внешний вид прибора могут отличаться от содержащихся в документе технических данных или изображений.